

толпой народа перед фехтовальной академией мистера Реда. Я спросил, в чем дело, и мне ответили, что в Англию прибыл шевалье Сен-Жорж, чтобы показать нам свои таланты. Я тут же направился туда, чтобы возобновить наше знакомство, и поскольку известным мастерам фехтования при подобных встречах полагается скрестить с кем-нибудь клинки, то я предложил свою кандидатуру и таким образом оказался первым соперником шевалье в Англии. Надо отметить, что ростом он был гораздо выше меня, а значит, и досягаемость выпада у него гораздо больше, поэтому я чувствовал себя не в состоянии что-то против него предпринять иначе как в ближнем бою. Тогда, прорвавшись на ближнюю дистанцию, я нанес ему столь ощутимый удар, что пуговицы слетели с его жилета; это привело его в ярость, и он тут же отвесил мне удар эфесом шпаги по подбородку, шрам от которого остался у меня до сих пор. Следует добавить, что этот достойный человек, будучи львом со шпагой в руке, после боя становился кротким, как агнец, и, присев отдохнуть после вышеописанного, сказал мне:

— Моп cher ami, donnez-moi votre main; nous tirons tous les jours ensemble! 48»

Сен-Жорж и гусарский капитан

Наш великий фехтовальщик как-то раз остановился в Дюнкерке, где, естественно, давно уже искали такого достойного человека. Однажды он сидит в компании, и тут появляется молодой гусарский капитан. Вошедший преисполнен чувства собственного превосходства, особенно в вопросах, касающихся шпаги, и начинает хвастать, что, мол, ни один фехтовальщик во всей Франции не сможет к нему прикоснуться.

— Это интересно, — говорит одна из дам, — но встречался ли вам когда-нибудь знаменитый Сен-Жорж?

— Сен-Жорж? — отвечает капитан. — О да, разумеется, я много раз бился с ним. Но он не умеет фехтовать; я попадал в него сколько хотел и куда хотел.

Дамы переглядываются, а Сен-Жорж спокойно говорит:

— Надо же! А давайте мы с вами скрестим клинки, если найдется пара шпаг, чтобы развлечь дам?

Гусар самоуверенно принимает это приглашение, в доме находят две учебные шпаги и тут же приносят фехтовальщикам. Капитан, видя, что противник старше его, воспринимает того с некоторым презрением, а наш ветеран тем временем спокойно поворачивается к дамам и спрашивает, в какие пуговицы на камзоле гусара ему попасть шпагой, и дамы указывают ему с полдюжины.

Начался поединок. Несколько минут великий фехтовальщик спокойно работает со своим противником на потеху публике, а затем начинает быстро бить по всем перечисленным пуговицам на радость дамам. Раздосадованный капитан хотел было тут же перевести поединок на серьезный лад, но победитель сказал:

— Молодой человек, такой бой закончился бы только одним. Поберегите лучше себя для службы своей стране. Ступайте, теперь вы, по крайней мере, можете рассказать друзьям, что и вправду фехтовали со мной. Меня зовут Сен-Жорж.

Лечение учителя фехтования

Говорят, что Сен-Жорж подобным же образом лечил и некоего учителя фехтования, который обращался к нему неучтиво и в конце концов вызвал испытать мастерство. Сен-Жорж принял этот вызов и назначил поединок на следующий день, выбрав место и время таким образом, чтобы рядом оказалось побольше случайных прохожих. Это несколько озадачило учителя, но он не мог уже отменить вызов, который сам же и бросил.

48 Мой дорогой друг, дайте мне руку, вспомним дни, проведенные вместе! (фр.) (Примеч. пер)